**英文场背景文件（2018.5.26）**

**▶委员会介绍**

**世界贸易组织**是当代最重要的[国际经济组织](https://baike.baidu.com/item/%E5%9B%BD%E9%99%85%E7%BB%8F%E6%B5%8E%E7%BB%84%E7%BB%87" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%96%E7%95%8C%E8%B4%B8%E6%98%93%E7%BB%84%E7%BB%87/_blank)之一， 拥有164个成员，[成员](https://baike.baidu.com/item/%E6%88%90%E5%91%98" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%96%E7%95%8C%E8%B4%B8%E6%98%93%E7%BB%84%E7%BB%87/_blank)贸易总额达到全球的98%，有“[经济联合国](https://baike.baidu.com/item/%E7%BB%8F%E6%B5%8E%E8%81%94%E5%90%88%E5%9B%BD" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%96%E7%95%8C%E8%B4%B8%E6%98%93%E7%BB%84%E7%BB%87/_blank)”之称。世界贸易组织的目标是建立一个完整的，包括**货物**、服务、与贸易有关的**投资**及**知识产权**等内容的，更具活力、更持久的**[多边贸易体系](https://baike.baidu.com/item/%E5%A4%9A%E8%BE%B9%E8%B4%B8%E6%98%93%E4%BD%93%E7%B3%BB" \t "https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%96%E7%95%8C%E8%B4%B8%E6%98%93%E7%BB%84%E7%BB%87/_blank)**。自从建立以来，世贸组织一直积极履行其推动**经济全球化**的职能，并在2013年和2015年分别达成了世界上首个**全球性贸易协定**和最大规模**关税减让**协定，这对自由贸易的发展起到了不小的推动作用。

自2008年世界**金融危机**以来，贸易保护主义不断抬头，这一情况显然违反了世贸组织“以**开放**、**平等**、**互惠**的原则，逐步调降各会员国**关税**与**非关税 贸易障碍**，并消除各会员国在国际贸易上的**歧视待遇**。”的原则。因此，在金融危机之后，世贸组织也加强了对国际**贸易纠纷**的调节和管控。在2011年和2014年，WTO成功解决了**中欧紧固件问题**和中美关税问题，为世界**金融秩序**的稳定做出了巨大贡献。

2018年，美国对多个国家的**钢铁**及**铝产品**发起了**反倾销**调查，并计划对这些国家的产品征收**保护性关税**，这也使得贸易保护主义又一次成为了世界关注的焦点。值得注意的是，除一些发达国家外，部分发展中国家为了保护国内产业的发展，同样在某些领域实行了部分的贸易保护（例如中国的”**适度保护**“**政策**），对于在技术上有巨大优势的发达国家来说，这同样是值得讨论的一点。

本次世贸组织会议的议题是贸易保护主义与自由贸易。

**★词汇索引**（注：词汇索引板块中，未标出词性的即为名词或名词词组、名词性短语）

1. **世界贸易组织 World Trade Organization 简称WTO**
2. **货物 cargo [ˈkɑ:rgoʊ]**
3. **投资 investment [ɪnˈvɛstmənt]**
4. **知识产权 intellectual property right [ˌɪntiˈlektjuəl ˈprɔpəti rait]**
5. **多边贸易体系 multilateral [ˌmʌltɪˈlætərəl] trading system**
6. **经济全球化 economic globalization [ˌi:kəˈnɑ:mɪk] [ˌgloʊbələˈzeɪʃn]**
7. **全球性贸易协定 Global [ˈɡlobəl] trade agreement**
8. **关税 customs [ˈkʌstəmz] ；减让concessions [kən'seʃənz]**
9. **金融危机financial crisis [faɪˈnænʃ(ə)l ˈkraɪsɪs]**
10. **开放openness ；平等equality [iˈkwɑ:ləti] ；互惠reciprocity [rɛsəˈprɑsɪti]**
11. **非关税Non-tariff [nɒntæ'rɪf] 注：tariff是customs的近义词，也有“关税”的含义**
12. **贸易障碍（贸易壁垒）trade barrier [ˈbæriə(r)]**
13. **歧视待遇discrimination treatment [dɪˌskrɪməˈneʃən ˈtritmənt]**
14. **贸易纠纷trade disputes [dɪˈspjut]**
15. **中欧紧固件问题The problem over fasteners [ˈfæsnə(r)] between China and Europe**
16. **金融秩序financial [faɪˈnænʃ(ə)l] order**
17. **钢铁iron [ˈaɪərn] and steel ；铝产品，铝制品Aluminum [ə'lju:minəm] products**
18. **反倾销anti-dumping [ˈdʌmpɪŋ]**
19. **保护性关税protective customs/tariff [prəˈtektɪv]**
20. **适度保护moderate [ˈmɑ:dərət] protection ；政策policy [ˈpɑ:ləsi]**

**▶议题：贸易保护主义与自由贸易**

贸易保护主义是指通过[关税](https://baike.baidu.com/item/%E5%85%B3%E7%A8%8E" \t "https://baike.baidu.com/item/%E8%B4%B8%E6%98%93%E4%BF%9D%E6%8A%A4%E4%B8%BB%E4%B9%89/_blank)和各种[非关税壁垒](https://baike.baidu.com/item/%E9%9D%9E%E5%85%B3%E7%A8%8E%E5%A3%81%E5%9E%92" \t "https://baike.baidu.com/item/%E8%B4%B8%E6%98%93%E4%BF%9D%E6%8A%A4%E4%B8%BB%E4%B9%89/_blank)限制进口，以保护国内产业免受外国**商品**竞争的[国际贸易理论](https://baike.baidu.com/item/%E5%9B%BD%E9%99%85%E8%B4%B8%E6%98%93%E7%90%86%E8%AE%BA" \t "https://baike.baidu.com/item/%E8%B4%B8%E6%98%93%E4%BF%9D%E6%8A%A4%E4%B8%BB%E4%B9%89/_blank)或政策。关税、**[进口配额](https://baike.baidu.com/item/%E8%BF%9B%E5%8F%A3%E9%85%8D%E9%A2%9D" \t "https://baike.baidu.com/item/%E8%B4%B8%E6%98%93%E4%BF%9D%E6%8A%A4%E4%B8%BB%E4%B9%89/_blank)**、**[外汇](https://baike.baidu.com/item/%E5%A4%96%E6%B1%87%E7%AE%A1%E5%88%B6" \t "https://baike.baidu.com/item/%E8%B4%B8%E6%98%93%E4%BF%9D%E6%8A%A4%E4%B8%BB%E4%B9%89/_blank)**[管制](https://baike.baidu.com/item/%E5%A4%96%E6%B1%87%E7%AE%A1%E5%88%B6" \t "https://baike.baidu.com/item/%E8%B4%B8%E6%98%93%E4%BF%9D%E6%8A%A4%E4%B8%BB%E4%B9%89/_blank)、烦琐的进出口手续、歧视性的政府采购政策等都是国际贸易保护的重要手段。随着经济全球化的不断发展，[贸易壁垒](https://baike.baidu.com/item/%E8%B4%B8%E6%98%93%E5%A3%81%E5%9E%92" \t "https://baike.baidu.com/item/%E8%B4%B8%E6%98%93%E4%BF%9D%E6%8A%A4%E4%B8%BB%E4%B9%89/_blank)相关事件大幅增加，上世纪90年代以来平均每年都达到260件左右。在这种情况下，贸易壁垒成为全球性的普遍现象，**不仅[发达国家](https://baike.baidu.com/item/%E5%8F%91%E8%BE%BE%E5%9B%BD%E5%AE%B6" \t "https://baike.baidu.com/item/%E8%B4%B8%E6%98%93%E4%BF%9D%E6%8A%A4%E4%B8%BB%E4%B9%89/_blank)，发展中国家和地区也频频使用反倾销措施来保护本国的企业。**而2008年的经济危机更成为了促生贸易保护主义的催化剂，在那以后，贸易壁垒的门槛越来越高，各国不断提高进口产品的[质量指标](https://baike.baidu.com/item/%E8%B4%A8%E9%87%8F%E6%8C%87%E6%A0%87" \t "https://baike.baidu.com/item/%E8%B4%B8%E6%98%93%E4%BF%9D%E6%8A%A4%E4%B8%BB%E4%B9%89/_blank)和要求。这使得经济全球化变得困难重重。

进入新世纪以来，贸易保护事件更是频频发生。2002年3月，美国以[欧盟](https://baike.baidu.com/item/%E6%AC%A7%E7%9B%9F" \t "https://baike.baidu.com/item/%E8%B4%B8%E6%98%93%E4%BF%9D%E6%8A%A4%E4%B8%BB%E4%B9%89/_blank)、日本等8国[出口](https://baike.baidu.com/item/%E5%87%BA%E5%8F%A3" \t "https://baike.baidu.com/item/%E8%B4%B8%E6%98%93%E4%BF%9D%E6%8A%A4%E4%B8%BB%E4%B9%89/_blank)的钢铁产品损害了美国钢铁业为由，动用“**201条款**”，宣布对多种钢材加征为期3年的**[进口税](https://baike.baidu.com/item/%E8%BF%9B%E5%8F%A3%E7%A8%8E" \t "https://baike.baidu.com/item/%E8%B4%B8%E6%98%93%E4%BF%9D%E6%8A%A4%E4%B8%BB%E4%B9%89/_blank)**，**[税率](https://baike.baidu.com/item/%E7%A8%8E%E7%8E%87" \t "https://baike.baidu.com/item/%E8%B4%B8%E6%98%93%E4%BF%9D%E6%8A%A4%E4%B8%BB%E4%B9%89/_blank)**总水平达30%。为报复美国提高进口钢材[关税](https://baike.baidu.com/item/%E5%85%B3%E7%A8%8E" \t "https://baike.baidu.com/item/%E8%B4%B8%E6%98%93%E4%BF%9D%E6%8A%A4%E4%B8%BB%E4%B9%89/_blank)，6月，欧盟对美国部分商品征收100%的关税，**墨西哥**、日本、韩国等也纷纷提高关税或采取紧急保障措施。虽然世贸组织[最终](https://baike.baidu.com/item/%E6%9C%80%E7%BB%88%E8%A3%81%E5%AE%9A" \t "https://baike.baidu.com/item/%E8%B4%B8%E6%98%93%E4%BF%9D%E6%8A%A4%E4%B8%BB%E4%B9%89/_blank)**[裁定](https://baike.baidu.com/item/%E6%9C%80%E7%BB%88%E8%A3%81%E5%AE%9A" \t "https://baike.baidu.com/item/%E8%B4%B8%E6%98%93%E4%BF%9D%E6%8A%A4%E4%B8%BB%E4%B9%89/_blank)**美国**违反**WTO规则，但钢铁[贸易战](https://baike.baidu.com/item/%E8%B4%B8%E6%98%93%E6%88%98" \t "https://baike.baidu.com/item/%E8%B4%B8%E6%98%93%E4%BF%9D%E6%8A%A4%E4%B8%BB%E4%B9%89/_blank)给双方都带来了巨大的**损失**，据估计，单是欧盟2002年就损失高达2.4亿美元。而美国在承受近数亿元损失的同时，更导致了7.4万个钢铁消费者**失业**。2018年3月，美国总统特朗普宣布对进口钢、铝产品分别征收25%和10%的关税，不过对加拿大、墨西哥、澳大利亚、欧盟等部分盟友给予**有条件豁免**，其中欧盟获得的关税**豁免期**到6月1号。本月18日，欧盟告知世贸组织说，假如美方不给予欧盟“**永久**豁免”，欧盟可能从6月20号起对大米、玉米、花生酱和钢材等美国产品征收25%的对等关税。与此同时，美国对中国价值500亿美元的商品征收**惩罚性**关税，作为回应，中国也对部分美国进口产品**加征**关税。不过，随着双边谈判的进行，这一危机逐渐缓和。  
 除了政府行为，经济全球化同样受到了来自**民间**的挑战。2003年，因美国发生**疯牛病**，韩国宣布禁止进口美国牛肉。2008年4月，为推动韩美签署[自由贸易协定](https://baike.baidu.com/item/%E8%87%AA%E7%94%B1%E8%B4%B8%E6%98%93%E5%8D%8F%E5%AE%9A" \t "https://baike.baidu.com/item/%E8%B4%B8%E6%98%93%E4%BF%9D%E6%8A%A4%E4%B8%BB%E4%B9%89/_blank)，韩美达成放宽进口美国牛肉的协议。这一协议在韩国遭到强烈抗议和抵制，6月10日，约100万韩国人在首尔街头集会，抗议政府进口美国牛肉。19日，韩国总统[李明博](https://baike.baidu.com/item/%E6%9D%8E%E6%98%8E%E5%8D%9A" \t "https://baike.baidu.com/item/%E8%B4%B8%E6%98%93%E4%BF%9D%E6%8A%A4%E4%B8%BB%E4%B9%89/_blank)向韩国国民道歉。分析人士认为，韩美“**牛肉风波**”是传统的**[经济民族主义](https://baike.baidu.com/item/%E7%BB%8F%E6%B5%8E%E6%B0%91%E6%97%8F%E4%B8%BB%E4%B9%89" \t "https://baike.baidu.com/item/%E8%B4%B8%E6%98%93%E4%BF%9D%E6%8A%A4%E4%B8%BB%E4%B9%89/_blank)**与全球[自由贸易](https://baike.baidu.com/item/%E8%87%AA%E7%94%B1%E8%B4%B8%E6%98%93" \t "https://baike.baidu.com/item/%E8%B4%B8%E6%98%93%E4%BF%9D%E6%8A%A4%E4%B8%BB%E4%B9%89/_blank)发展趋势之间的一次强烈**碰撞**和**较量**。韩国经济**研究院**的分析报告显示，“牛肉风波”不仅给韩美两国带来了严重的**政治**危机，同时带来了高达25亿美元的经济损失。

为了防止贸易保护主义的再次兴起，世界各国和一些国际组织都做出了较大的努力。自成立以来，世界贸易组织成功解决了多场**贸易冲突**，有效缓解了**贸易局势**。2018年1月23日，印度总理莫迪在**达沃斯论坛**开幕讲话中就明确将贸易保护主义列为是现今世界面临的三大主要挑战之一。这表明了贸易保护主义的卷土重来已经引起了一些区域大国的关注。

为了维护国际贸易秩序，本次会议需主要解决以下问题：

1. 如何**缓解**政府及民间对于自由贸易的**阻力**？
2. 征收保护性关税是否存在其**合理性**？
3. 发展中国家对**国内**产业的保护是否属于贸易保护主义？
4. 如何在经济领域达成更多**共识**？
5. 如何监督国际贸易协定的实施？

**★词汇索引**（注：词汇索引板块中，未标出词性的即为名词或名词词组、名词性短语）

1. **贸易保护主义 trade protectionism [prəˈtɛkʃəˌnɪzəm]**
2. **自由贸易 free trade ；自由贸易区（自贸区） free trade area [ˈɛriə] 简称FTA**
3. **商品commodity [kəˈmɑ:dəti] ；**
4. **进口配额（输入限额） import quota [ˈɪmpɔrt ˈkwoʊtə （因泼特 扣特）]**
5. **外汇 foreign exchange [ˈfɔrɪn ɪksˈtʃendʒ]**
6. **201条款 Clause [klɔz] 201**
7. **进口税 Import tax [ˈɪmpɔrt tæks]**
8. **税率 tax rate [reit]**
9. **裁定（v.） Rule**
10. **违反（v.） violate [ˈvaɪəleɪt]**
11. **损失 loss [lɔ:s]**
12. **失业 Unemployment [ˌʌnimˈplɔimənt] 这个词还有“失业率;  失业状况;  失业人数”的含义**
13. **有条件豁免 Conditional exemption**
14. **豁免期 exemption period [ˈpɪriəd]**
15. **永久性的（adj.）Perpetual [pəˈpetʃuəl]**
16. **惩罚性的（adj.）punitive [ˈpju:nətɪv]**
17. **加征、征收（v.） levy [ˈlevi]**
18. **民间的、非政府的（adj.）nongovernmental**
19. **疯牛病 mad cow disease [mæd kaʊ dɪˈziz]**
20. **牛肉风波 beef disturbance [disˈtə:bəns]**
21. **经济民族主义 economic nationalism [ˌɛkəˈnɑmɪk ˈnæʃənəˌlɪzəm]**
22. **碰撞 collision [kəˈlɪʒən] ；较量 Contest [ˈkɑnˌtɛst]**
23. **研究院、研究所 institute [ˈinstitju:t]**
24. **政治的 political [pəˈlɪtɪkəl]**
25. **贸易冲突 Trade Conflict [ˈkɑnˌflɪkt] ；局势 situation**
26. **达沃斯论坛（世界经济论坛）Davos Forum [ˈfɔrəm（佛若）]**
27. **缓解（v.）relieve [riˈli:v] ；阻力 resistance [rɪˈzɪstəns]**
28. **合理性 rationality [ˌræʃəˈnælɪti]**
29. **国内的（adj.） domestic [dəˈmɛstɪk]**
30. **共识 common view [ˈkɑmən vju]**